Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

{829305521}

טקַא רעטשרע

Visual Library

ערשטער אַקט

1 טע קארטינא.

אין רומא אויף דער גאס, קוממען אן פלאוויוס, מארוללוס
אונ א מחנה שטאט בעלי בתים.

פלאוויוס

אהיים, אהיים, ליידיגעהרם! וואס איז? סע איז היינט יום-טוב? גישיקט זיך אז איהר, בעלי מלאכות, ווייסט ניט אז סע איז היינט איין אַרבייט טאָג, מע טאָר ניט ארום געהן ליידיג, אָן אַ שום מלאכה (ציא איינעם) זאָג, וואס ביסט דוא פֿאר אַ מענטש?

1 טער שטאט בעל הבית

איך בין א באווער.

מארוללוס

וויא זשע איז דיין לעדערנער פֿארטוך, וויא איז דיין מעסט ווייערע? וואס האסט דוא זיך עפים אזויא אָן גיטאן? — נאָ, אין דוא? (צום אנדערען).

2 טער שטאט ב״ב

אויף דעם אמת זאגען, געגען גוטע בעלי מלאכות, בין איך אַ בעל מלאכה פֿון דעם גימיינעם סאָרט.

מארוללוס

ענטפֿער מיר וואס פֿאר אַ מלאכה האסטו אין דיין האנד?

2 טער שטאט ב״ב

דיא מלאכה וואס איך אַרבייט זיא מיט מיין גאַנצין כח איז דאס; איך קען — פֿאררעכטען.

מארוללום

זאָג מיר וואס איז דיין ארבייט, דוא דומער קערל, דיין מלאכה?

2 טער שטאט ב״ב

איך ביטטע ניט קריעגען זיך, ניט ארויס קריכען פון דער הויט; אונ ווידער, אויב זיא וועט זיך צוא רייסען, קען איך דיך פֿאררעכטין.

מארוללום

וואס? וואס הייסט? פֿאררעכטין מיך! זאָג דוא דוממער-קערל, וואס מיינסט דוא מיט דיעזע ווערטער? וואס ווילסט דוא זאָגען?

2 טער שטאט ב״ב

איך קען דיר אונטער געבין פּאָדמיעטקעס.

פלאוויוס

איז דיין מלאכה — פֿאררעכטין שוך?

2 טער שב״ב

יאָ, איך לעב נאר מיט דער נאָהל; איך געהער זיך גאָר וויינינג אָן מיט דיא גיהויבינע בעלי מלאכות; מיין עסק איז דיא נאָהל, איך בין א רופא פֿון אלטע שוך. אז דער שוך אדער דער שטיעוועל איז אין איין גרויסער סכנה — הייל איך איהם. מיין ארבייט טראָגין גאהר פֿיינע מענטשין, וועלכע טראגין נאהר שוך פֿון אָקסענע פֿעל.

פלאוויוס

נאָ פֿאר וואס זשע ביסט דוא היינט ניט אין קלייט? וואס פֿירסטו דוא זיך ארום מיט א גאנצין עולם?

2 טער שב״ב

בכדי דיא דאָזיגע מענטשין זאלען גיכער אָפּ טראגען זייערע שוך, וועל איך האבין מיין ארבייט. היינט מעגין מיר ארום געהן

לײדיג, סע איז הײנט בײא אונז אַ יום טוב, מיר זײנען ארױס גיגאנגין געגען צעזאר'ן, פֿרײהען זיך מיט איהם צוזאממען אין זײן קראַנינגס טאג.

מארוללוס

יאָ! אַוודאי איז טאקע דא וואס צוא פֿרײהען זיך, אונ ארױס געהען געגען — דיא נײע מלחמות אונ הריגות וואס ער טראָגט מיט זיך. אך! וואסערע צינשען-געבערס, אונ פענטעס פֿון רע-סטאַנטען געהען נאך זײן קאַרעטע? איך פֿרעג אײך נאר, וואס זענט איהר פֿאר מענטשין? איהר זענט נאהר עפים, העלצער, שטײנער, ברואים אָן מענטשליכע געפֿיהלע! מענטשין מיט גראָבע הערצער אונ פֿיעל מיט אכזריות! אַ פנים איהר האט שוין פֿאר-געסין אן פאמפיוס'ן? איהר האט שוין גאר פֿאר געסין, וויא פֿיעל מאהל איהר פֿלעגט קריכען אויף דיא ווענד, אויף דיא דעכער, אונ אויף דיא קוימענעס, מיט אײערע קינדער אויף דיא הענד, אונ פֿלעגט אויס זיצען גאנצע טעג אונ ווארטען, איהר זאלט נאָהר האבין דיא זכיה אָן קוקען וויא דער גרויסער פאמפיוס געהט! אונ אז איהר האט נאהר פֿון וויטען דער זעהען דיא קאַרעטע אין וועלכער ער איז גיזעסין; האט איהר איהם מיט אײן אלגעמײנעם אויס-גישרײא אָפּ גישיקט זײן פריוויעטסטוויע (ברוך הבא); דער טײך טיבר אין דיא טיעפֿע ברעגען, פֿלעגט אָן הײבען ציטערין פֿון דיא אויס גישרײען, וואס זענין באלד איבער גיהאזערט גיווארין אין טײך דורך דעם ווידער-קול; אונ יעצט האט איהר זיך אָן גיטאן, אונ אויס גיצירט יום-טוב'דיק, אונ שיט בלוממען פאר צעזארען, וועלכער איז הײנט אין רומא, אונ געהט מיט גרויס פֿרײד אויף פאמפײוס בלוט! אַהײם, אהײם! פֿאלט אויף דיא קניע, בעט גאטט אז ער זאל אײך ניט שטראפֿין פֿאר אײער זינד, וואס איהר זינדיגט יעצט...

פלאוויוס

נאָ חברה, געהט זשע באלד אוועק פֿון דאנען, אונ אויב

איהר וויללט האבען אַ כפרה איף איערע זינד, נעמט זיך ציא נויף מיט אלע אייערע גוטע ברידער, אויף דעם ברעג פון דעם טייך טיבר, אונ ווייגט אזויא לאנג, אונ גיעסט אוים אזויא פֿיעל טרערין, ביז דער טייך זאל זיך ארוים חליאַפען פון זיינע ברעגען מחמת פֿיעלקייט.

(דיא שטאט בעלי בתים געהן אוועק,
פלאוויוס זאגט צוא מארוללוס).

וויא בעריהרט עס איז גיווארין זייער גראָבער חאראקטער, זייא האבין אלע גימאכט אַ שווייג אונ זענין פֿאר שווינדען גיווארין, זייא פֿארשטעהען אז זייא האבין גישולדיגט. געה דוא אין קא-פיטאליע, אונ איך וועל געהן אהער, וויא דוא ווערסט באמערקין זייערע פֿארפוטסעכצען אויף דיא סטאטאָיען (גיגאָסענע אדער גיטאָקטע פֿיגורעס) זאלסט דוא אראפ נעמין.

מארוללוס

וויא קענין מיר דאס טוהן פלאוויוס? דוא ווייסט, עס איז יעצט יום טוב לופערקאליען.

פלאוויוס

וואס מאכט דאס אוים! לאָז קיין שום סטאַטויע ניט באשיינען צעזאַר'ס טראָפֿיעען (סימנים פֿון איינגעמין), דעם פראָסטין עולם וועל איך צוא טרייבען פון דיא גאססען, דאס געמליכע זאלסט דוא אויך טוהן, אז דוא ווערסט ערגיץ באמערקין איין אסיפה פון אַיאַם מענטשין; פון ציעזאַר'ס פֿליעגעל וועלין מיר ארוים רייסען דיא פֿעדערין, וואס וואַקסין שוין גאר איבער דער מאָסס, אונ צוא זיין פֿליהען וועלין מיר אָפ שטעלין איין גרעניץ, אויב ניט וועט ער שוין באלד אזוי הויך פאר פֿליהען אז מיט דעם אויג ניט צוא דער לאנגען, אונ אונז וועט ער תמיד האלטין אונטער זיין שרעק.

2 טע קארטינא

דיא זעלבע, אין מארק קוממען אן אין פראציעססיע, מיט מוזיקע, צעזאר, אנטאניוס, אנגיטאהן צום לויפען, קאלפורניא, פארטיא, דעציוס, ציצערא, ברוטוס, קאססיוס, אונ קאסקא, נאך זייער אגרויסער עולם פיעל מענטשין, אונ בתוכם געפינט זיך דער מבשר.

צעזאר

קאלפורניא!

קאסקא

שאט! צעזאר זאגט עפיס.

(דיא מוזיקע הערט אויף צוא שפיעלען).

צעזאר

קאלפורניא!

קאלפורניא

איך בין דא.

צעזאר

שטעלל זיך אויף אנטאָניוס וועג, ווען ער וועט דורך לויפּען, אנטאניוס!

אנטאניוס

איך בין דא. וואס ווילסט דוא מיר אָן זאגען צעזאר?

צעזאר

פֿאַרגעס ניט, בעת דוא וועסט לויפּען, זיך צוא רירען צוא קאלפורניען, איך האב גיהערט פון אלטע מענטשין, אז איין אשה עקרה קען גיהאלפֿין ווערין, אויב דוא וועסט זיך צוא איהר צוא רירען בעת דוא וועסט לויפּען אין דעם הייליגען וועג.

אנטאניוס

איך וועל גידענקין; דיינע ווערטער זענין איין — געזעטצע (Законъ).

צעזאר

לאָמיר גיין ווייטער , אונ ניט דורך לאזען דיא צערעמאָניעם (обряды) .

(דיא מוזיקא הייבט אן שפיעלען) .

מבשׂר

צעזאר !

צעזאר

ווער איז דאס דארטין ?

קאסקא

שאט , שאט ! שווייגט , שטיללער , שטיללער !

צעזאר

עפּיס הער איך , צווישין קול פון דיא כלי זמרים , איין מענשליכע שטיממע , ווער רופט דאס מיך ? נוא , רעד , איך הער !

מבשׂר

היט זיך פאר י ו ד ו ס מ אָ ר צ ע ן .

צעזאר

ווער איז ער ?

ברוטטוס

דער מבשר זאגט , אז דוא זאלסט דיך היטען פאר י ו ד ו ס מ אָ ר צ ע ן .

צעזאר

לאָז ער צו געהן צו מיר ; איך וועל איהם אָן קוקין אין פנים .

קאססיוס

יונגער מאן , געה נאר ארויס פינעם עולם אהער צוא , אונ שטעל זיך פאר צעזאר'ן .

צעזאר

וואס האסט דוא גיזאגט ?

מבשׂר

היט זיך פאר יודום מארצען.

צעזאר

ער שרעקט דעם עולם; לאָממיר איהם לאָזין ציא רוה, קוממ!
(אללע געהן אוועק חוץ ברוטוס אונ קאססיוס.)

קאססיוס

אונ דוא ווילסט ניט קוקען אויפֿען לויפֿען?

ברוטוס

איך וויל ניט.

קאססיוס

איך בעט דיך, געה ארויס.

ברוטוס

איך האב ניט ליעב קיין שפילעכליך, איך בין ניט אזויא פֿרייליך וויא אנטאניוס; נאר דוא געה, איך וועל דיר ניט איבער שלאגין דיין ווילען וויא אזויא דוא ווילסט אזויא טוא!

קאססיוס

הערסטו ברוטוס, עפּים פֿון איין קליינע צייט בעמערק איך, אז דוא ביסט גאר פֿאר ביטטען גיווארין: אין דיינע אויגען זעה איך יעצט ניט, דאס פֿאָריגע פֿריינדליכקייט, אונד ליבשאפֿט, מיט וועלכין איך בין גיוואוינט פֿון דיר צוא זעהין. עס איז וואונדערליך אונ חידושליך דיין באגעהין זיך מיט מיר, דיין גיליעבסטין פֿריינד.

ברוטום

נייך ברודער, דוא האסט אַ טעות, ווען מיין קוק איז ברוגז, אונ אויף מיין פנים איז אַ טרעוואָגא, געהער זיך דאס נאר אָן מיט מיר. פֿון אַ קליינער צייט אָן לייד איך זייער, דאס הארץ זיט אין מיר אזויא וויא אַ קעסיל, סע קאָכט זיך אין דעם איאם ליידען מיט

פֿיעל גידאַנקין , אונ דאס ווארפֿט אויפֿ'ן פנים אויך אַ שטן ; נאהר מיינע פֿריינד דארף דאס ניט מאכין אומרוהיג , אונ מיך ניט חושד זיין אז מיין פֿריינדשאפֿט צוא זייא איז קיהלער געווארין. ניין ! דער אומגליקליכער ברוטוס ראַנגעלט זיך מיט זיך אליין , אונ איבער דעם פֿאר געסט ער צייטען וויים , ארוים ווייזען עפֿענטליך , זיין ליעבשאפֿט צוא אַנדערע .

קאססיוס

ווייזט אוים אז איך האב אַ טעות גיהאט , ברוטוס , נאר דיינע דאגות אונ עגמות-נפש פֿאר שטייא איך נאך ניט , אונ דיזער טעות שטערט מיר צוא רעדין מיט דיר , דארום מוז איך פֿיעל מחשבות אונ טייערע גידאנקין אין הארצין בעהאלטין . נאר זאָג מיר , ברוטוס , זעהסט זיך זעלבסט ?

ברוטוס

ניין , קאססיוס , קיין אויג קען זיך זעלבסט ניט זעהין , נאר דיא ווידערשיין פֿון זיך .

קאססיוס

יאָ אמת , נאר סע קריינקט מיך זייער , מיין טייערער ברוטוס , וואס דוא האסט ניט אַזא שפיעגעל אין וועלכין דוא זאלסט קענין זעהין דיין ווערט , אונ דיין פֿאר-דיענסט , דאס בילד פֿון דיין נשמה , וואס זיא איז פֿון דיר פֿאר שטעלט . איך האב גיהערט פֿון פֿיעל מענטשין וואס האָבין זייער ליעב , אונ עהרען (חאטש ניט אזויא וויא צעזאַר'ן) דיא ערצעהלונגען וועגין ברוטוס'ן ; אללע מיטשען זייא זיך אונטער דעם שווערין יאָרמאָ , אונ ווילען איינם : אז דער הויכגישעצטער ברוטוס זאל זייא דיא אויגען אויף עפֿענין .

ברוטוס

צוא וואס פֿאר אומגליקען פֿירסט דוא דאס מיך קאססיוס , איך זאל זיך מיהען , צוא זוכען אין זיך אזוינע מעלות וועלכע איך האב גאר ניט ?

קאססיוס

אויב אזויא מיין טייערער ברוטוס , הער צוא וואס איך וועל דיר זאגין : אזויא וויא דוא ווייסט אז זיך זעלבסט קען מען ניט זעהין סיידען אין דער ווידערשיין , בעט איך דיך זייער ערלויב מיר , איך זאל זיין דיין שפיגעל , אונ מיט גרויס ענוות וועל איך ארויס ווייזען פֿאר דיר אזעלכס וואס דוא אליין ווייסט ניט וועגין זיך , נאהר שעהם זיך ניט מיט מיר , מיין טייערער ברוטוס , אונ רעכען מיך ניט פֿאר קיין חוזק-מאכער , אונ מיין ניט , אז עס איז ביי‌א מיר ניט טייער אונזער ליבשאפֿט , אונ איך בין תמיד גרייט , מיט אַ פשוטער שבועה פֿאר יידען אזויא אוים מאלען . אויב איך בין דיר באקאנט פֿאר אַ חונף , וואס איך דעל אינמעסטין מענטשין אביא איך זאל זיך קענין נאך דעם אוים לאַכען אויף זייא . אדער איך בין גלאט איין אָנשטעלער וואס איך פֿאר קרים זיך פֿאר יעדער כאפטע . — אויב אזויא , רעכען מיך פֿאר איין שלעכטין מענטשין ברוטוס .

ברוטוס

וואס הער איך עפים פאר אוים גישרייען ? סע איז אַ סברה אז דאס פֿאלק האט שוין אוים גיקליבען צעזארען פֿאר אַ קייזער ?

קאססיוס

אונ דוא האסט מורא ! אַ פנים דוא ווילסט ניט אז עס זאהל זיין אזויא ?

ברוטוס

ניין , איך וועל ניט ; נאהר דער וויל בין איך צוא צעזארען צוא גיבינדען . וואס האלסט דוא מיך דא אזוי לאנג ? וואס ווילסט דוא מיר דערצעהלין ? אויב עס איז עפים אַ טובה פֿאר דעם פֿאלק — לאזין אויף שטעהן געגען מיר דער כבוד אונ דער טויט — איך וועל מיינע אויגען פון זייא ניט אָפּ טוהן , לאז מיר גאטט צוא שיקען אזויא פֿיעל טובות , אויף וויא פֿיעל דאס היים

ליבשאפֿט אין מיין הארצין צוא כבוד איז דער שרעק פֿון דעם טויט גובר !

קאססיום

א ! דיא מעלה דיינע איז מיר באקאנט , אקוראט אזויא וויא איך קאן דיך אויפֿן פנים , ברוטוס יאָ, איך האב ברעה רעדין מיט דיר וועגין כבוד . איך וויים ניט מיט וואס פֿאר איינבליק דוא קוקסט אויף דעם לעבין . . . מיר זענין גיבארין גיווארין פֿרייע , אזויא וויא צעזאר . מיר האבין זיך ערנעהרט מיט דער אייגינער שפייז , מיר קענין איבער טראגין קעלט אזויא וויא ער . איך גידענק , איין מאהל אין זייער א שטורימדיגען אונ א רעגינדיגען טאג ווען דער טייך טיבר האט אוש גיזאָטען פון דיא שטארקע חוואלים , האט מיר צעזאר גיזאגט : „קאססיום דוא וועסט זיך אצונד איין שטעלין , אונ זיך ארייִן לאזען מיט מיר צוזאממען אין וואסער אונ צוא שווימען צוא יענעם פונקט ?" שווער איך דיר , אז ניט אוים גיטאן , אזויא וויא איך בין גיגאנגין , בין איך אוועק גישווימען , אונ האב איהם אויך מיט זיך גערופֿען ; איז ער מיר אויך נאך גישווי-מען . דער טייך טיבר האט גירוישט , מיר האבין זיך מיט איהם גאנץ לאנג גיבאָרעט , מיט באמיהונג האבין מיר זיך דורך דיא חוואלים דורך גישלאגין אנטקעגין דעם ארָאפלויף פון דעם וואסער ; נאהר אויף דעם טיפֿעניש , האט צעזאר פליצלום א גישריי גיטאן : „גיוואלד ! קאססיום , העלף , רעטע מיך !" איז אזויא וויא דער גרויסער עלטער זיידע אונזערער ע נ י ע האט ארוים גיטראגין אויף דיא פלייצעם דעם אלטען א נ ח י ז ע ן , פון טראָיא , ארום גינומען מיט איין פֿלאם , אזויא האב איך ארוים גיטראגין צעזאר'ן פון דיא חוואלים פון דעם טייך טיבר , אונ האב איהם מציל גיוועז פון דעם טויט , אונ איצונד איז ער גאהר גיווארין א גאטט ; אונ איך קאססיום בין דאס אייגינע נידעריגע באשעפֿעניש אזויא וויא פֿריער , איך בייג זיך אין צעהנטען פֿאר צעזאר'ן , אונ ער גיט מיר קוים א שאָקעל מיט דעם קאפ שלא בכבוד . . . אין שפאניען האט ער

גיליטען פון דער היציגער קריינק ; און אז ער פֿלעגט באקוממען דאס שלאפקייט , האב איך אליין גיזעהין , וויא אזויא ער האט גיציטערט , — אָ דער דאָזיגער גאטט , ער האט גיציטערט , און דאס פנים איז גאר בייא איהם פֿאר ביטען גיווארין פון דער שרעק ; אָ דיא אויגען , וואס יעצט פון איין קוק מיט זייא , ווערין מענטשין אָן גיפּילט מיט דרך ארץ, און מיט אבשייא , האבין גאר דענס־מאלט אן גיוואָהרין זייער בליסק ; ער האט גיזיפֿצט און האט גיקרעכצט , אט אָדער צינג , וואס יעצט חאפין דיא מענטשין פון רומא , פון איהם דיא ווערטער אזויא וויא הייסע לאָקשין, מען פאר שרייבט זייא , מען פאר צייכענט זייא , און מען באמערקט זייא . — האט ער דענסמאלט גיבעבעט : — „טיטיניע גיב מיר א טרינק !״ אקוראט עפים וויא אַ שלאף מיידעלע . גאטט ! אָ דער דאזיגער שלאפֿער מענטש האט אויך באקוממען אזא שטארקין כח , און ער איינער גיוועלטיגט מיט דער בכורה אויף דער וועלט !

(אוים גישרייען קולות פון טרובעס) .

ברוטוס

איך הער ווידער איין אלגעמיינעם אוים גישרייא ! אַ פנים זייא זענין לכבוד ה׳ צעזאר , מען שיט שוין דארט אויף איהם גאר נאייע טיטולען .

קאססיוס

ער האט איבער גישפאנט דיא ענגע וועלט אזוי וויא אַ ריז . און מיר קליינע מענטשעליך , געהען איהם נאך אויף זיינע טריט , און מיר זוכען זיך ערגיץ קברים . נאהר איך זאג דיר אז מענטשין קענין אמאל גיוועלטיגען אויף דעם מזל , און זייער אָפּט ליעבער ברוטוס, זענין אונזערע שטערין ניט שולדיג , נאהר מיר אליין מיט אונזער אומזיסטיג אונטערטעניגקייט . אָט איז ברוטוס און צעזאר : צעזאר . . . וואס איז אזעלעכם דא אין דעם צעזאר׳ן ? פֿאר וואס גיט זיך ארוים שטארקער אָ דער נאמען איידער ברוטוס נאמען ?

שרייב זייא אוים אין איין שורה — וועט ברוטוס נאמען זיין אויך אזויא שיין ; רעד איהם ארוים — קלינגט ער ניט ערגיר אוים , וועג איבער — וועגין זייא ביידע גלייך ; פריוו מיט זייא באשווערין — וועט ברוטוס ארוים רופען אזא שטן אקוראט , אזויא וויא צעזאר . יעצט פרעג איך בייא גאטט אליין : מיט וואס פאר איין שפייז האט זיך יוליוס גיהאדיוועט , וואס ער האט זיך אזויא גיגרויסט איבער אונז , אַח פארוואגילטער דור ! דוא ביסט אראפ גיפאלין אונ מבויש , רומא , דוא האסט אן גיוואהרין דיין בליטיג פיינקייט ! צוא האט מען דאס גיהערט אין דער וועלט , פון דעם מבול אן , אז אגאנצער דור פון טויזינדער מענטשין , זאל זיין פיעל מיט דעם נאמען פון איין מענטשין ? היינט קענין מענטשין זאגין , אז אין גאנץ רומא וואוינט איין מענטש . א דאס איז רומא ? וואס זיא איז פיעל מיט איין מענטשין , אויב אזויא ווייזט אוים אז עס איז דא גאהר ווייניג פלאטץ אין רומא ! — וואס זשע האב איך , אונ דוא גיהערט פון אונזערע עלטערין : ברוטוס האט אמאהל גיוואוינט . . . ער וואלט ניט אוים גיהאלטין , אז אין רומא זאל זיין אזא מושל .

ברוטוס

קאססיוס , איך וויים אז דוא האסט מיך ליעב , אונ צוא וואס דוא ביסט מכוון דיינע ווערטער שטוים איך זיך אויך צוא ביסלאך , מיינע גידאנקין וועגין דעם דאזיגען אונ וועגין אונזערע צייטען וועל איך זאגין שפעטער , ניט אצונד ; אונ דיך מיין טייערער פריינד ביטט איך , דוא זאלסט דער ווייל איבער ליידען פון אלדינג . . . וואס דוא האסט גיזאגט . . . אונ איך וועל אין א פרייער צייט באטראכטין דעם ענין ; איך בין גרייט שפעטיר אויך צוא הערין : מיר וועלין אָפּ שטעלין אצייט צוא זעהין זיך מיט דיר , אונ ריידען וועגין דעם וויכטיגען ענין . אונ דער ווייל , מיין הויכגישעצטער פריינד , זאיי זיכער , אז ברוטוס איז בעסער מרוצה צוא זיין איין פראסטער בויער (МУЖИКЪ) , איידער איין תושב

אין רומא אויף אזעלכע שלעכטע פונקטין , אין וועלכע דיא צייט
וויל אונז פֿארקאָווען .

קאססיוס

איך בין זייער פֿרייליך , וואס מיינע שוואכע ווערטיר האבין
אין דיר אזוי פיעל פֿייער ערוועקט .

(צעזאר קוממט אן מיט זיין סוויטע) .

ברוטוס

דאס לויפען האט זיך גיפֿילט , אונ צעזאר האט זיך ארויס גיוויזין .

קאססיוס

אז דער עולם וועט דא דורך געהין זאלסט דוא אַ שלעפ טאן
קאסקען פֿארען אַרבעל , וועט ער אונז דערצעהלין מיט זיין זאווע-
רער מינע , וואס פֿאר ציקאָווע זאכין זענין עפיס היינט גיוועזין
אויף דיא שפיעלין .

ברוטוס

נוא גוט , איך וועל פֿרעגין . נאהר , קאססיוס גיב עפיס
אַ קוק וויא אזוי צעזארס פנים איז צאָרינדיג , און אלע , דיא וואס
געהין מיט איהם זענין אזוי וויא איין איבער גישראקינע טשערעדא ,
קאלפורניא איז בלייך , בייא ציצעראָ'ן ברענין דיא אויגין , זייא
זענין רויט אונ גלאנצין אונ בלישצין , אזויא וויא בעת דיא סענא-
טאָרין רעדין איהם איינקיגען אין קאפיטאליע .

קאססיוס

קאסקא וועט אונז דערצעהלין וואס דארט איז גישעהין .

צעזאר

אנטאניוס !

אנטאניוס

צעזאר ?

צעזאר

איך וויל האבין ארום זיך אומבאזאָרגטע מענטשין, פּעטע, וועלכע זענין גישלאפין בייא נאכט; קאססיוס איז אויף דעם קוק זייער איידעל און הינגירעק! ער טראכט זייער פּיעל... אזוינע מענטשין זענין מסוכן.

אנטאניוס

ניין, צעזאר, האב קיין מורא ניט, ער איז ניט קיין מסוכנ׳ער, ער איזט איין פֿיינער אונ איין קלינער רימליאנין.

צעזאר

ווען ער זאל זיין גרעבער... אונ ווידער, איך האב דער פֿאר קיין מורא ניט; ווען איך זאל האבין אַ טבע פון מורא האבין, וואלט איך זיך פאר קיינעם אזויא ניט גיהיט, וויא פאר קאססיוס׳ן: ער לייענט זייער פֿיעל! ער קוקט זיך זייער גוט ציא, צוא יעדין, אונ מיט זיין קליגען קוק נעהמט ער דורך יענעמס אינטירעסין דורך אונ דורך; ער האט ניט ליעב קיין טעאַטער שטיק, קיין מוזיקע קען ער ניט לײדען, ער לאכט זייער זעלטין, אז ער גיט אַ שמייכעל, לאכט ער מיט דעם פון זיך אליין, ער פֿאר מיאוסט זיין שכל, וואס האט זיך אראפ גילאזט צוא אַזא נידעריגער זאך. אזוינע מענטשין זענין תמיד אומריהיג, זייא קענין ניט לײדען אז דער אנדערער זאל זיין העכער פון זייא, איבער דעם זענין זייא — מסוכנים. נאהר וואס דארף איך רעדין וועגין דעם, אז אפילו פֿאר דעם וואס מען דארף מורא האבין האב איך קיין מורא ניט, איך בין תמיד — צאזער. געה איבער אויף דער אנדערער זייט — איך בין טויב אויף דעם אויער — אונ זאג מיר דעם אמת וואס טראכסט דוא וועגין איהם.

(צעזאר מיט זיין סוויטע געהין אוועק,
קאסקא בלייבט איבער).

קאסקא

עפים האסטו מיך איין שלעפ גיטאן פאר דעם מונדיר , דוא ווילסט מיט מיר עפים ריידין ?

ברוטוס

זאג אונז , וואס האט זיך גיטראפין היינט , וואס איז עפים צעזאר אזויא בעצארינט ?

קאסקא

דוא ביסט אויך גיוועהן מיט איהם , צוא ניין ?

ברוטוס

איך זאל גיוועהן זיין , וואלט איך דאך דיך ניט גיפרעגט וועגין דעם וואס האט זיך דארט גיטראפין .

קאסקא

מען האט אונטער גיטראגין צעזאר'ן , דיא קרוין ; האט ער זיא אוועק גישטופט מיט דער האנד , האט דער עולם מיט גרויס פרייד ארויס גילאזט איין אויס גישרייא !

ברוטוס

וואס זשע פאר א שום איז גיוועהן אין דעם אנדערין מאהל ?

קאסקא

טאקע פון דעם אייגינעם .

קאססיוס

מען האט דאך דרייא מאהל אויס גישריגען , וואס זשע האט מען צום דריטין מאהל גישריגין ?

קאסקא

אלץ וועגין דעם אייגינעם .

ברוטוס

וויא הייסט, מען האט איהם דרייא מאהל אינטער גיטראגין דיא קרוין ?

קאסקא

יאָ ! דרייא מאהל האט מען זיא איהם אינטער גיטראגין , אונ אלע דרייא מאהל האט ער זיא פון זיך אוועק גישטופט , אלע מאהל שוואכער, אונ בייא יעדין מאהל האבין מיינע פֿיינע שכנים גאנץ הויך גישריגין .

קאססיוס

ווער האט איהם אונטער גיטראגין דיא קרוין ?

קאסקא

אנטאניוס .

ברוטוס

דערצעהל אונז , ליבער קאסקא, אקוראט וויא אזויא דיא מעשה איז גיוועהן .

קאסקא

לאז מען מיך אויף הייגגין , אויב איך בין אומשטאנד אייך צוא דרצעהלין , עס איז גיוועזן נאר אַ מין לצנוֹת ; איך האב זיך אויף איהם גאר ווינציג ארום גיקוקט . איך האב נאר גיזעהן , וויא מארק אנטאניום האט איהם דער לאנגט דיא קרוין , — אויף'ן אמת זאגין סע איז ניט גיוועהן קיין קרוין, נאהר — אַ קריינדיל . אונ אזוי וויא איך האב אייך שוין פֿריער דערציילט , צעזאר האט זיא אוועק גישטיפט. נאהר מיר האט זיך אוים גיוויזין אז ער האט זיא זייער גיוואלט נעהמין. נאך דעם האט איהם אנטאניום דאס צווייטע מאהל דער לאנגט דיא קרוין , אונ צעזאר האט זיא ווידער אוועק גישטופט ; נאהר וויא מיר האט זיך אוים גיוויזין , האט ער זייער אָן חשק צוא גינומין פון איהם זיינע פֿינגער . אַם ענדע האט זיא

איהם אנטאניוס דאס דריטע מאהל צוא גיטראגין: צעזאר האט זיך ווידער פון איהר אָפּ גיזאגט. נאך יעדער מאהל, וואס ער האט זיך פון דער קרוין אָפּ גיזאגט האט דער פראסטער עולם מיט רעש גישריגין, אונ גיפּלאסקיט מיט דיא הענד, אונ גיווארפין אין דער ליפּטען זייערע פאר שווייסיגטע קאָלפּאַקים, פאר פּרייד וואס צעזאר האט דיא קרוין ניט גיוואלט צו נעמין האט דער גאנצער עולם מיט אמאהל ארויס גילאזט אזא פאסקודנעם דוך פון דעם מויל, אז צעזאר איז שיער ניט זאדושעט גיווארין: ער איז גיבליבין אָהן לשון אונ איז גיפאלין, איך האב דווקא גיוואלט זיך גוט אוים לאכין, אזויא וויא סע קומט, נאהר איך האב מורא גיהאט עפּענין דאס מויל, איך זאל ניט איין שלינגין אין זיך דעם פאסקודנעם וואָזדוך.

קאססיוס

שטייא, איך בית דיך. דוא זאגסט, אז צעזאר איז גיבליבין אהן אָטהעם?

קאסקא

ער איז גיפאלין אויף דעם פלאץ, פון זיין מויל איז ארוים בייא איהם א פיענע, אונ איז גיבליבען אהן לשון.

ברוטוס

סע איז קיין חידוש ניט: ער האט דאס פּאלינדיג שלאַפּקייט.

קאססיוס

ניין, ער האט ניט דאס שלאַפּקייט; מיר האבין יוא דיזעס שלאַפּקייט: איך, דוא אונ דער הויכגישעצטער קאסקא.

קאסקא

איך ווייס ניט, וואס דוא מיינסט מיט דיא ווערטער; נאהר צעזאר איז גיפּאלין. האלט מיך פאר איין ליגנער אויב איך זאג א ליגען, אז דיא נידערטראַכטיגע ווייסע חברה, האבין ניט

גיפּליאסקים מיט דיא הענד , און גיסוויטשעט מיט דיא מיילער אזויא וויא דער אקטאָר אין טעאטר , צוא ווייזין צוא ער איז זייא גיפּעלין , צוא ניין .

ברוטוס

און אז ער איז צוא זיך גיקומין , וואס האט ער גיזאגט ?

קאסקא

נאָך פריער , איידער ער איז חלשות גיבליבין , האט ער באמערקט וויא אזוי דער עולם האט זיך דער פֿרייט אז ער האט זיך אָפּ גיזאגט פון דער קרוין , האט ער מיך אונטען ארום איין שלעפ גיטאן , און האט מיר איינגירוימט א סוד , אז איך זאל איהם צוא שפיליען ויינע קליידער , און האט געביטין מען זאל איהם איבער-שניידין דעם האלז . נאהר איך האב זיך ניט סאָגלאסעט . נאָך דעם איז ער גיפאלין . אז ער איז אביסעל גיקומין צוא זיך , האט ער גיזאגט : „טאמר האב איך גיטאן אזעלכם . . . . אדער איך האב ארוים גירעדט ניט קיין שיין וואָרט , ביט איך אז דיא גראזשדאָנעם זאלין מיר מוחל זיין , און אָן הייגגין אז עם איז פאר גרוים אימפעט איבער דעם שלאפקייט . דרייא צוא פֿיער ווייבער , וועלכע זענין גישטאנין נעבין מיר האבין זייא אגישרייא גיטאן : „אך , הייליגע נשמה !" און האבין איהם מיט זייער גאנצין הארצין מוחל גיוועהן . נאהר אויף זייא איז ניט רא וואס צוא קוקין : אפילו צעזאר זאל פאר זייערע אויגין קוילען זייערע מוטערם וואלטין זייא אויך דאס נעמליכע גיטאן .

ברוטוס

און נאָך דעם איז ער אוועק גיגאנגין ווייטער אויך אין אזא שלעכטין אופן ?

קאסקא

יאָ .

קאססיוס

ציצערא האט גאר ניט גיזאגט ?

קאסקא

יאָ , ער האט עפּיס גישפּראכין אויף גריכיש .

קאססיוס

פֿאַרט , וואס האט ער גירעדט ?

קאסקא

אויב איך בין אומשטאנד אייך צוא דרצעהלין , זאל איך ניט דער לעבין זיך זעהין מיט אייך נאך אמאהל . דיעזע מענטשין וועלכע האבין איהם יאָ פֿארשטאנין , האבין גילאכט איינער צום אנדערין , זייא האבין אזש פאר וואָרפין דיא קעפּ פון גרויס גילעכ־טער , נאהר בייא מיר האט דאס איין פנים גיהאט וויא א טארא־בארשצינא (ניט קיין דייטליכע שפּראך) . איך קען אייך דרצעהלין נאך איין נייעס : מאראליוס'ן אונ פלאוויוס'ן , האט מען פאר שטעקט דיא מיילער דער פאר וואס זייא האבין אראפּ גיריסען דיא פאר פיטסעכטין פון צעזאר'ס סטאטויען . בלייבט גיזונד , דארט איז פֿאַר־גיקומין נאך איין ים ניעפריאטנע זאכין , נאהר אללעס איז מיר שוועהר צוא גידענקין .

קאססיוס

קאסקא , דוא וועסט עסין היינט מיט מיר אבענדס עסין ?

קאסקא

ניין , איך בין פֿארבעטין , מען האט מיך אוועק גירופין .

קאססיוס

וועסט דוא קומין מארגען צוא מיר מיטטאג עסין ?

קאסקא

אָח, מיט דעם גרעסטין כבוד , אביא איך וועל נאהר דער-לעבין ; נאהר דוא זאלסט ניט משנה זיין וואס דוא האסט גיזאגט , אז דיין מיטטאגס עסין זאל ווערט זיין מען זאל איהם עסין .

קאססיום

נוא , זאל איך ווארטין אויף דיר ?

קאסקא

יָא , פערבלייבטביידע גיזונד . (געהט אוועק) .

ברוטום

וויא אזויא דער מענטש איז אָפּ גיקילט גיווארין ! וויא אזויא אין חדר איז ער גיוועזן היציג אונ גייציג .

קאססיום

ער איז יעצט אויך אזויא גייציג , אז ער דארף איספעלנין עפּיס אשווערע נאהר אפּיינע ארבייט , חאטש אויף'ן קוק ווייזט ער אוים פֿויעל , אונ גלייך-גילטיג, דאס ציאקראכענקייט איז נאהר אין איהם אויף איין שטעלין זיינע טייערע גידאנקין , דאס גיבט צוא זיינע ווערטער גאר איין אנדער ווערט .

ברוטום

יָא , אמת . איך וועל אצונד איבערלאזין אליין , אונ מאָרגין אויב דוא ווערסט וועלין מיט מיר רעדין, וועל איך צוא דיר קומין , אדער קום דוא צוא מיר , איך וועל אויף דיר ווארטין .

קאססיום

נוא וועל איך צוא דיר קומין, דוא באטראכט זיך דער ווייל.

(ברוטום גיעהט אוועק) .

יאָ , ברוטוס , דוא ביסט איין פֿיינער מענטש , נאהר איך זעה אז דיין גוטער חאראקטער קען קאָלי ווערין פון פֿרעמדע רייד , דארום דארף מען אכטונג געבין , אז גוטע הערצער זאלין זיך נאהר קאמפאניען מיט זייער גלייכין . ווען שטארקער חאראקטער קען יוא באשטיין געגין פאר נאריכטס ? מיך האט צעזאר פֿיינד , אונ ברוטוס'ן האט ער ליעב . נאהר ווען איך זאל זיין אויף ברוטוס'ס ארט , אונ ברוטוס אויף מיין ארט , וואלט מיך צעזאר ניט גיקענט פאר שפרעכין . איך וועל זיך סטאַרען היינטיגע נאכט אריין ווארפין צוא ברוטוס'ן אין פֿענצטער עטליכע קוויטעליך , יעדערס מיט איין אנדער פּאַטשעריק , אונטער יעדערין וועל איך חתמינען איין אנדער שטאט בעל הבית , אונ אין דיא קוויטעליך וועל איך אויס מאלין וואס פאר איין טייער מיינונג גאנץ רומא האט וועגין ברוטוס'ן , אונ צוזאממען מיט דעם וועל איך איהם אויס מאָלין צעזאר'ס שלעכטיגקייט — דענסמאָלט — האַלט זיך שטארקער צעזאר ! מיר ווען דיך פון דיין שטיל אראפ ווארפֿין , טאמער ניט — וועט אונז זיין שלעכט !

(געהען אוועק) .

3—טע קארטינא .

טאקע דארטען , דיא גאסס , דונערין אונ בליצען , פון דיא אנדערע זייטען קומט אן קאסקא מיט איין שווערד אין דער האנד , אונד ציצערא .

ציצערא

וואס מאכסט דוא קאסקא ? דוא האסט אָפּ גיפֿירט צעזאר'ן ביז אהיים ? וואס קוקסטו עפים אזויא מארקאָטנע ? וואס האסטו זיך עפים אזויא פֿארסאָפעט ?

קאסקא

איך פאר שטייא ניט וויא אזויא דוא קענסט זיין רוהיג, אז אין דיין גרונד ציטערט אזויא דיא ערד. אוי ציצערא! וואס זאל איך דיר זאגין: איך האב שוין אויף מיין לעבין גיזעהן פֿיל חדוש־ליכע זאכין, למשל: איך האב אמאל גיזעהן אזוינע בורעס, אז דער ווינד האט איין בלאָז גיטאן זענין אוים גיבראכין גיווארין שטארקע אונ אלטע דעמבעס; איך האב גיזעהן אויף'ן גרויסין וועלט־ים אזא חוואַלי וואס זיא האט זיך אויף גיהויבין ביז דעם הימעל, נאהר דאס האט זיך מיר קיין מאהל ניט גיטראפין, געהן אונטער איין ווינדיגען פייערדיגען רעגין. א פנים עס איז אשטארקע קריג אויף דיא הימלען? דיא מלאכים קריגין זיך, האבין זייא ערצאָרינט דיא וועלט, אונ האבין אונז איין מפלה אָן גישיקט?

ציצערא

וואס זשע האסט דוא אזעלכם גיזעהן?

קאסקא

איך האב גיזעהן, אז איין פאָראנע — אויף'ן פנים קענסטו איהם — האט אויף גיהויבין אין דער הייך זיין לינקע האנד, דיא האנד איז גיוועהן אזויא וויא איין פֿלאם פייער אונ האט גיברענט אזויא וויא צוואנציג לאמטערנים, פון דעסטוועגין האט זיא דאס פֿייער ניט גיפיעלט, אונ איז גיבליבין גאנץ. נאך (פון דענסמאלט אן האב איך אוים גישטרעקט מיין שווערד) אין קאפיטאליע האב איך באגעגינט איין ליעווע: האט ער אויך מיר אקוק גיטאן אונ איז זיך בייזערהייט אוועק גיגאנגין ווייטער, אונ האט מיך ניט מזיק גיוועהן. נאך דעם בין איך ארויף גיפאלין אויף הינדערט כמעט טויטע פרויען וואס זענין גיוועהן צוואווישין עולם, אונ מחמת דער שרעק זענין פאר דארבין גיווארין זייערע פנים'ער, האבין זייא מיר גישווארין אז זייא האבין אליין מיט זייערע אויגין גיזעהן, וויא מענטשין וואס האבין גיברענט מיט פייער זענין גילאפֿין איבער דער

גאס הין אונ צוריק. אונ נעכטין אין מיטען העלין טאג האט זיך אנידער גיזעצט אין מיטען מארק דער נאכט פֿויגיל אונ האט גישריגען. נוא ווען דיא אלע וואונדערליכע זאכין טרעפֿין זיך גראדע אין איין מאהל, קען מען ניט זאגין, אז „סע איזט נאטירליך, סע דארף אזוי זיין״: מיר ווייזט אויס — אז עס איז ניט קיין גוטער סימן.

ציצערא

יאָ, אווינדערליכע צייט; נאהר מענטשין טאָלקאווען אָפּט אזוינע זאכין יעדערער נאך זיין שכל, נאהר אליץ וואס פאסט ניט ניט צוא היינטיגער צייט. צעזאר וועט מארגין קומין אין קאפיטאליע?

קאסקא

ער וועט קומין: ער האט אן גיזאגט אנטאניוס׳ן אז ער זאל דיר מודיע זיין, אז ער וועט דארט מארגין זיין.

ציצערא

אגוטע נאכט קאסקא: דער הימעל איז יעצט זייער שטורימדיג, איז ניט גוט שפאצירען.

קאסקא

נוא, געה גיזונד. (ציצערא גייט אוועק, קאססיוס קומט אן).

קאססיוס

ווער איז דאס?

קאסקא

איין רימליאנין.

קאססיוס

וועדליג אין קול איז דאס דאכט מיר קאסקא.

קאסקא

יא, דוא האסט מיך באלד דערקענט אין קול, אח,

קאססיוס , וואס זאגסט דוא אויף דיא היינטיגער נאכט ?

קאססיוס

וואס זאל איך זאגין ? זייער איין איינגינומענע פאר ארענטליכע .

קאסקא

נאהר ווער האט אמאהל גיזעהן , אז דיא הימלען זאלין האבין אזא שרעקליכען וויד , וויא היינט ?

קאססיוס

דער , וואס וויסט , אז דיא ערד איז אן גיפיהלט מיט עבירות . און איך בין אזויא אן א שום מורא גיגאנגין איבער דיא גאססין , אין דעם פינצטערניש , צוא שפיליעט אזוי וויא דוא קוקסט מיך אן , מיין הארץ האב איך אוים גישטרעקט גענין דיא דינער-קלעפ , איך האב זיך אנידער גישטעלט פאר איין ציעלי גענין דיא בליצען , וואס אז זייא הייבין אן בלישצען און גלאנצין , ווייזט זיך מיר אוים אז דאס הימעלישע הארץ האט זיך אויף גיעפינט .

קאסקא

אוי גאטט ! וואס ווילסטו אונז אוים פריווען ? דוא ווייסט דאך פון פריער , אז מענטשין זענין גיוואינט צוא ציטערין אז זייא זעהן פון דיר ווינדערליכע זאכין , א פנים אז דיא ווינדערליכע און שרעקליכע סימנים זענין דיינע נביאים און אויסריפערם .

קאססיוס

אוי , קאסקא , ביסט דוא אווייכער מענטש ! אין דיר איז גאר גאר ניטא דער לעבינס-פונק וועלכער דארף זיין בייא איין אמת'ן רימליאנין , און אפשר איז ער דא בייא דיר נאהר דוא ווייזט איהם ניט ארויס , דוא ביסט בלייעך , דוא קוקסט אזויא ווילד און האסט מורא , און ווערסט פארטימעלט אז דוא זעהסט אויף דעם הימעל אחידושליכע זאך . דוא זאלסט אבער באטראכטין דיא אורזאכע

דער פֿון, וויא נעמין זיך מיט אמאל אזוינע שרעקליכע דינערין און בליצין, און פֿאר וואס ברעכין אלע חיות און פֿויגלען זייער נאטיר-ליכען זאַקאָן, און זייערע נעמען, און אלטע מענטשין, נארישע און קינדער ווערין נביאים; פֿאר וואס האבין זיך דיא אלע זאכין אזויא פֿארביטען, און האבין אָפּ גיטרעטין פֿון זייער גיזעצע און פֿון זייער צוועק, צוא וועלכין מען האט זייא פֿון לאנג בעשטיממט, און האבין גאר באקומין אזא וואונדערליכען קוק. — וואלסטו דעמאלט פֿארשטאנין, אז דיא הימלען האבין אין זייא ארײַן גיגעבין דעם מיאַטיעזשנע גייסט, און האבין זייא גימאכט פֿאר ארודיעס פֿון שרעק, און זיי זאלין נביאות זאגין אויף דיא אומגליקען וואס ועלין אין אגיכער צייט אן קומין. איך וואָלט דיר גיקענט אָן רופֿין איין מענטשין וואס ער איז גלייך צוא היינטיגער שרעקליכער נאכט, ער שטעכט וויא מיט שפיעזין, ערגער וויא דיא בליצין און דינערין, ער עפֿינט אויף קברים, און רעוועט וויא אַ ליעווע אין מיטין קא-פיטאלי; מיט פערזאָנליכין קראַפֿט געהט ער ניט איבער, און ער איז גיווארין אזא מין וואונדערליך באשעפֿיניש און שרעקליך, אזוי וויא דאס ערשיינונג פֿון היינטיגער נאכט.

קאסקא

דוּא מיינסט אוודאי, צעזאר'ן?

קאססיוס

זאל זיין ווער ער עס איז, בייא דיא היינטיגע רימליאנער איז אזוינע אברים און אָדערין אקוראט וויא בייא אונזערי עלטערין, נאהר ווייא איז אונז! אין אונז איז פֿאר שטארבין דער גייסט פֿון אונזערע פֿאָטערס, נאהר דער שלאַפֿער גייסט פון אונזערע מוטערס איז אין אונז פֿארבליבין, מיר געהן אונטערין יארמא און ליידען גלייך וויא ווייבער.

קאסקא

יאָ, אמת איך האב טאקי גיהערט — אז דיא סענאטארין

וועלין מאָרגין מפרסם זיין צעזאר'ן פֿאר קייזער ; ער וועט זיין אימעטים מאיסטעט , אויף'ן ים און אויף דער יבשה.

קאססיוס

נוא , יעצט וויים איך שוין , וויא הין צוא קערעווין מיין שווערד . קאססיוס וועט זיך אליין בעפֿרייען פון דעם יארמאָ . דוא , גאטט , גיב דעם שלאפֿין כח , ניט קיין פֿינצטערע טורמע , ניט דיא ווענט פֿון איין קריעפאָסטי , ניט קיין קופערנע צאַממען , ניט קיין אַזערנע קייטין זענין אומשטאנד צוא שטילין דעם גייסטליכין אויף בלאָז , איידער מיטשען זיך לעבידיגערהייט אין דיא פֿארוואָגילטע קניפען , בעסער טויטערהייט ניצול ווערין פון זייא .

קאסקא

איך — אויך אזויא ; יעדער גיבינדינער האט רשות זיך צוא בעפֿרייען פון זיינע פֿארבינדונגין .

קאססיוס

דוא מיינסט פֿאר וואס איז צעזאר גיווארין אַזא אכזר ? איך וועל דיר זאגין : ער וואלט גיווים קיין וואלף ניט גיוועזן , ווען רומא'ר מענטשין וואלטין קיין שעפֿעליך ניט גיוועזן , און קיין ליעווע נים — ווען זייא זאלין קיין אינדערן ניט זיין . אז מען וויל צוא פֿיהרען א פֿייער דארף מען אן צינדרין שטרויא ; הייַנט וואס איז רומא פאר א פאסקוטסטווע , און אנידערטראַכטיגע זאך , אז זיא קען אונטער-צינדרין , אויף באלייכטין אזא פאַדלע באשעפֿיניש , וויא צעזאר ? — אָך , צוא וואס צרות ברענגין מיך ! עס קען זיין אז איך רייד אלעס פאר איין אונטערטעניגין קנעכט , וואס דיענט צעזאר'ן מיט זיין גוטין ווילין . אוי ! עס איז טאקי אזויא , וועל איך מוזין פֿאר יעדער ווארט באשטראָפֿט ווערין ; נאהר איך בין באוואָפֿענט — קען מיך קיין שום סכנה ניט ערשרעקין .

קאסקא

דוא ריידסט מיט קאסקא'ן , ער איז ניט קיין מסור , און נא

דיר מיין האנד , זייא באהארצט אונ קוראזשנע אונ האלט מלחמה מיט דעם שלעכטיגקייט, אונ אכזריות , אונ איך וועל אויך פון דיר ניט אָפּ שטעהן .

קאססיוס

אויב דוא האסט שוין , טאקי אויף'ן אמת , בייא זיך גיפוילט . . . וועל איך דיר דערצעהלין קאסקא נאך עפּיס : איך האב שוין מפתה גיוועזן עטליכע פֿיינע רימליאַנים אז זייא זאלין צוא שטיין צוא מיר , אונ טואן מיט מיר צוזאמען אין דעם וויכטיגין עסק , וואס ער איז פֿיעל מיט סכנות נאהר מיט לויב . זייא ווארטין אויף מיר אונטער פּאָמפּעס פּידאשעק . היינטיגע נאכט קען מען אין דיא גאסין ניט ארומגעהן ; יעצט איז דיא מאניע פון דעם הימעל זעהר שרעקליך , דער אַויר שמעקט מיט בלוט אונ מיט פֿייער , אזויא וויא אונזער יעצטיגע גידאנקין .

(ציננא קוממט אן) .

קאסקא

ווארט נאהר אוים , קאססיוס ! עפּיס אימעציר געהט מיט גיכע שפּאַן .

קאססיוס

עס איז ציננא ; איך האב איהם אין גאנג דערקענט . הער נאהר , ציננא ! וויהין שפּאַנסטו עס אזויא גיך ?

ציננא

איך זוך דיך , ווער איז דאס ? עס איז ניט צימבער .

קאססיוס

ניין , עס איז קאסקא . — ער איז פון אונזערע לייט . — ציננא , מען ווארט ניט אויף מיר ?

ציננא

איך בין זעהר פֿרייליך . אך ! וואס פֿאר איין שרעקליכע

נאכט היינטיגע איז ! עפּיס אימעציר פון אונז האט גיזעהן זעהר וויגדערליכע ערשיינונגין .

קאססיוס

הער , ציננא , מען ווארט ניט אויף מיר ?

ציננא

מען ווארט. אך , קאססיוס זאלסט נאך קענין ברוטוס'ן אויך איבערבייגין אויף אונזער זייט . . .

קאססיוס

זארג זיך ניט, ציננא. אָט נעם דאס פּאַפּיריל און לייג דאס אנידער אויף דער באנק וואס נעבין דער פּריסוטסטווע, דארט וועט עס ברוטוס גיוויס גיפֿונין ; און דאס אנדערי קלעפּ צוא מיט וואקס צוא דעם בילד וואס נעבין ברוטוס הויז ; און נאך דעם זאלסט דוא קומען צוא פּאמפּיען אונטער דעם פּידאשעק, דארט וועסט דוא אונז גיפֿונין , דעציוס און טרעבאניוס איז דאָרט ?

ציננא

זייא זענין אלע דארט , חוץ איין מעטעליוס צימבער, ער איז גיגאנגין צוא דיר צוא הויזע . — יעצט וועל איך אוועק גיין גיכער מיט דיא קוויטעליך , מקיים זיין דיין באַפֿעהל .

קאססיוס

אז דוא וועסט אָפּ טאן דיא ארבייט , זאלסט דוא קומין צוא פּאַמפּויען אין טעאַטער . (ציננא געהט אוועק) . און מיר , קאסקא , דארפֿין זיך זעהן מיט ברוטוס'ן ; דרייא פֿיערטיל זיינע — זענין שוין אונזערי ; און בייא דעם ערשטין באגעגיניש וועט ער שוין זיין אין גאנצין אונזערער .

קאסקא

דאס גאנצע פֿאלק האט איהם הערצליך ליעב ; וואס בייא

אונז ווייזט אוים איין עולה , איז וויא באלד ברוטוס טוהט דאס נעמליכע , אזויא וויא מיט כישוף פֿארשפראָכין , רעכינעז זייא עס פֿאר איין גיטסקייט .

קאססיוס

דוא קלעהרסט וועגין ברוטוס ווערט , אונ וויא אזויא ער איז אונז נייטיג . נוא , שוין האלבע נאכט , אונ מיר דארפֿין פאר טאג אויף שטעהן , ענדיגין דעם עסק .

(געהען אוועק) .

צווייטער אַקט

1 טע קארטינא .

טאקע דארטען , בייא ברוטוס׳ן אין גארטען , קומט אן ברוטוס .

ברוטוס

לוציוס ! לוציוס ! איך קען אויף דיא שטערין ניט טרעפֿין וויא דיא נאכט האלט . לוציוס ! וואס איז דאס דיר אזעלכם ? איך וואלט א בעלן גיוועז אויך קענין אזויא שלאָפֿין . . . נוא , וואס איז דאס , לוציוס ? נוא , שטעה שוין אויף ! לוציוס !

(לוציוס קוממט אן) .

לוציוס

דוא האסט מיך גירופֿין ?

ברוטוס

יאָ , צינד אן בייא מיר אין צימער א ליכט , אונ אז דוא וועסט אָן צינדין זאלסט דוא מיר זאגין .